

# therma

BEDIENUNGSANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI PER L'USO

DUNSTABZUGSHAUBE  
HOTTE DE CUISINE  
CAPPA ASPIRANTE

DV 55 - DV 60

# Sommaire

<b>Mesures de sécurité</b> .....	<b>11</b>
<b>Description de l'appareil</b> .....	<b>12</b>
Utilisation .....	12
Ouverture de la grille d'aspiration .....	12
Mise en place du tiroir amovible .....	12
<b>Installation</b> .....	<b>13</b>
Déballage .....	13
Montage .....	13
Raccordement électrique .....	13
Montage du tiroir amovible .....	13
Fixation de la hotte à l'armoire murale .....	13
Système d'évacuation de l'air .....	14
Système de recyclage de l'air (avec filtre à charbon actif) .....	14
<b>Utilisation de la hotte</b> .....	<b>15</b>
Réglage de la vitesse .....	15
Eclairage du plan de cuisson .....	15
Pour une ventilation optimale .....	15
<b>Entretien</b> .....	<b>16</b>
Filtre à graisse .....	16
Filtre à charbon actif .....	16
Nettoyage .....	16
Changement des lampes .....	16
<b>En cas de mauvais fonctionnement de la hotte</b> .....	<b>17</b>
Données techniques .....	17

# Félicitations pour votre choix!

Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil Electrolux. Nous sommes persuadés qu'il vous satisfera et qu'il vous rendra de nombreux services.

Avant d'utiliser votre hotte aspirante, nous vous recommandons de lire attentivement la totalité de ce mode d'emploi décrivant votre appareil et toutes ses fonctions particulières.

Pour prévenir tout risque inhérent aux appareils électriques, il est indispensable que la hotte aspirante soit installée correctement. Lisez attentivement les mesures de sécurité pour éviter toute utilisation abusive ou danger.

Conservez précieusement le mode d'emploi afin de vous permettre de le consulter à tout moment.



## Mesures de sécurité

### Installation et mise en service de la hotte

- La hotte à évacuation extérieure est conçue pour des ménages traditionnels cuisinant de façon normale. Tout usage à d'autres fins peut entraîner des dommages non couverts par la garantie.
- Toute installation électrique doit être effectuée par un électricien agréé. La hotte doit en outre être installée par un spécialiste en la matière pour éviter tout risque d'efficacité réduite, voire de dommages corporels et matériels.
- Ne jamais raccorder la hotte à des conduits d'évacuation de fumées utilisés par des appareils qui fonctionnent avec une source d'énergie autre que l'électricité.
- Lorsque la hotte est utilisée en même temps que des équipements fonctionnant avec des sources d'énergie autres que l'électricité, il convient de prendre les mesures adéquates pour assurer une bonne adduction d'air.
- La hotte doit être installée à au moins 60 cm des brûleurs électriques, à 70 cm des brûleurs à gaz et à au moins 85 cm au-dessus de cuisinières à bois sans approvisionnement par le dessus (Fig. 5). Toute installation de la hotte au-dessus de foyers ouverts ou de cuisinières à ouverture de remplissage (avec couvercle) sur le dessus, est absolument interdite.

- Veillez au respect des normes existant en matière d'évacuation des fumées.

### Utilisation de la hotte aspirante

- Ne flambez pas d'aliments sous la hotte.
- Tout dépôt excessif de graisse à l'intérieur et à l'extérieur du meuble de même que sur les filtres peut s'enflammer et provoquer un incendie.
- Les filtres métalliques peuvent être lavés en lave-vaisselle; la couleur du métal pourrait alors subir des modifications.
- Suivant vos habitudes culinaires, changez les filtres à charbon actif 1-3 fois par an.

**Attention!** En cas d'incendie, éteignez la hotte et les corps de chauffe; **étouffez les flammes en les couvrant, n'utilisez jamais d'eau.**

### Élimination des appareils usagés

- Contribuez à éviter tout risque même lorsque votre hotte est hors d'usage. Débranchez la prise et coupez le cordon électrique à l'entrée de la hotte. Renseignez-vous auprès des autorités compétentes pour la récupération des appareils usagés.

# Description de l'appareil

1. Commutateur de vitesse
2. Interrupteur d'éclairage
3. Tiroir amovible
4. Grille d'aspiration
5. Eclairage

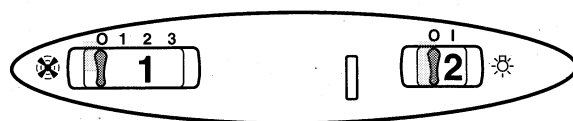
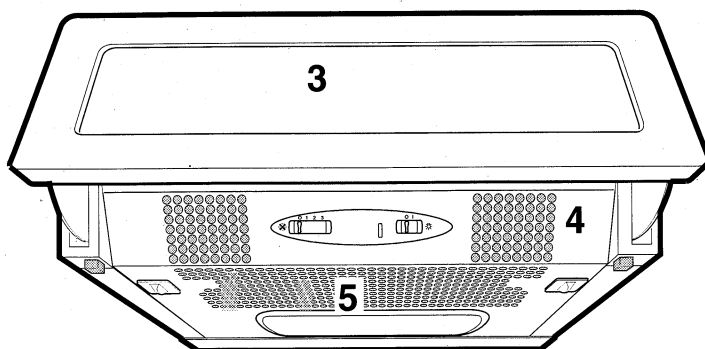


Fig. 1

## Accessoires standard inclus:

- Gabarit de montage
- Vis et rondelles
- Conduit avec clapet de retenue
- Reducteur Ø125-100 mm
- Dispositif d'écartement

## Utilisation

La hotte peut servir

- pour l'aspiration de l'air
- pour le recyclage de l'air

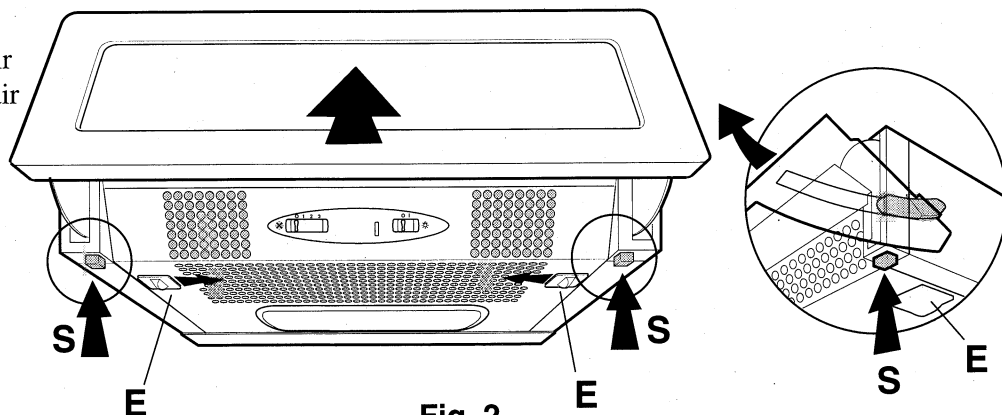


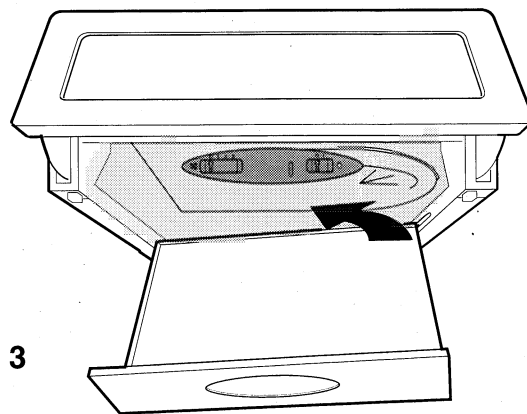
Fig. 2

## Ouverture de la grille d'aspiration

- Poussez les taquets E vers l'intérieur (fig. 2).
- Tirez légèrement la grille vers l'extérieur puis poussez-la vers le bas.

Pour ôter la grille, glissez-la à partir de la droite jusqu'à ce qu'elle se décroche (fig. 3).

Fig. 3



## Pour sortir le tiroir

- Tirer le volet l'avant et pousser vers le haut les petits leviers "S" situés à droite et à gauche (Fig. 2).

## Pour fixer le tiroir amovible

- Glissez précautionneusement la porte dans les rainures R (fig. 4).

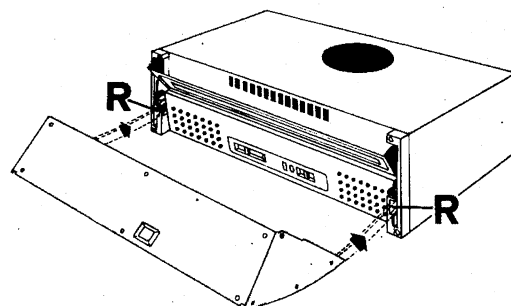


Fig. 4

# Installation

## Déballage

Vérifiez que la hotte n'est pas endommagée.  
Signalez immédiatement tout dégât dû au transport à la personne compétente et tout défaut ou manque au fabricant.  
Ne laissez pas traîner le matériel d'emballage pour éviter que les enfants ne jouent avec lui.

## Montage

La hotte aspirante doit être montée sur une armoire murale ou entre deux armoires. Une fois installée, la hotte doit être à au moins 60 cm des corps de chauffe électriques et 70 cm des brûleurs à gaz et mixtes (fig. 5).

## Raccordement électrique

La hotte est munie d'un cordon électrique à fiche moulée, avec mise à terre, pour raccordement à une prise de 230 V.  
Le cordon mesure 1,4 m.

## Montage du tiroir amovible

Fixez le tiroir amovible (N) à l'aide des 6 vis de 2,9 x 16 (U) fournies avec l'appareil (fig. 6). Ôtez la porte pour simplifier l'opération.

## Fixation de la hotte à l'armoire murale

- Effectuez le perçage sur le fond de l'élément comme indiqué à la Fig. 7. (Ne pas tenir compte de l'épaisseur du panneau en bios.)
- Pour les hottes à évacuation d'air, faites un trou de 130-135 mm de diamètre en haut et en bas de l'armoire pour le canal d'évacuation.
- Fixez les quatre vis de 4,2 x 35 (M) fournies avec l'appareil (fig. 7) depuis l'intérieur de l'armoire et vissez-les à la partie supérieure de la hotte.
- Si l'armoire est plus profonde que la hotte, insérez le dispositif d'écartement (P) et fixez-le à l'arrière de la hotte avec les 2 vis de 3,5 x 9,5 mm (T) et rondelles également livrées avec l'appareil (fig. 7).

Placé dans l'autre sens, le dispositif d'espacement permet de combler un espace de 1÷4 cm.

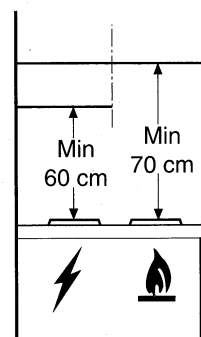


Fig. 5

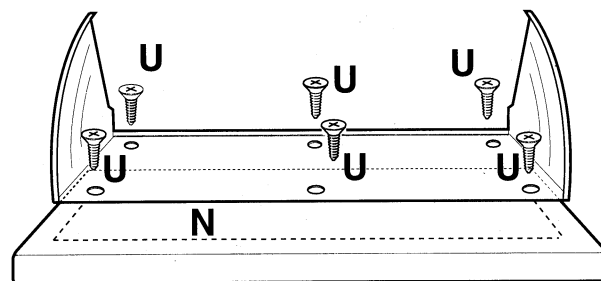


Fig. 6

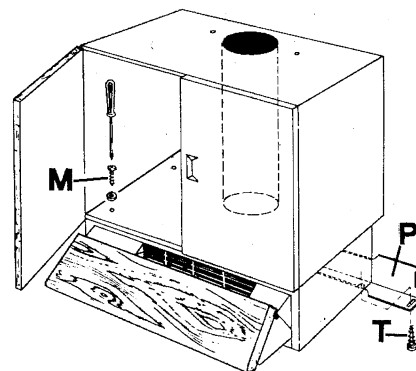


Fig. 7

## Système d'évacuation de l'air

- Placez la bride de fixation munie d'un clapet de retenue de façon à ce que le point B de la bride soit en face du petit triangle A imprimé sur le corps de l'appareil (fig. 8).
- Branchez le tuyau d'évacuation de l'air au canal d'évacuation de la fumée.
- Vérifiez que la grille G est réglée sur «A» (fig. 9).
- Remettez la grille en place.

Attention! Dans la partie horizontale, le conduit doit être légèrement incliné (environ 10°) vers le haut pour permettre à l'air de passer facilement de la pièce à l'extérieur.



*Ne jamais raccorder la hotte à des conduits d'évacuation de fumées utilisés par des appareils qui fonctionnent avec une source d'énergie autre que l'électricité.*

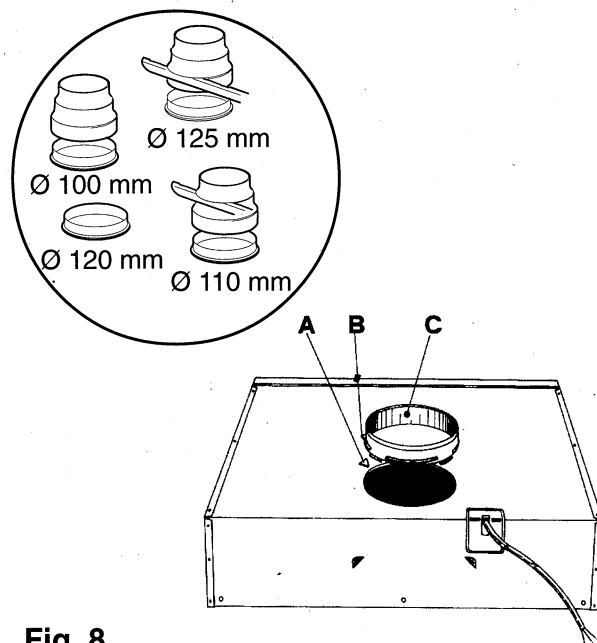


Fig. 8

## Système de recyclage de l'air (avec filtre à charbon actif AKF 30)

L'air passe à travers un filtre à charbon actif puis revient dans la pièce par la grille frontale.

- Ouvrez la grille d'aspiration
- Réglez le levier G sur «F» (fig. 9)
- Pour monter le filtre, le mettre en place en faisant coïncider dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il ne soit bloqué.
- Remettez la grille d'aspiration en place.

Ce système est utilisé lorsqu'il n'y a pas de système d'évacuation central ou qu'il est impossible d'en installer.

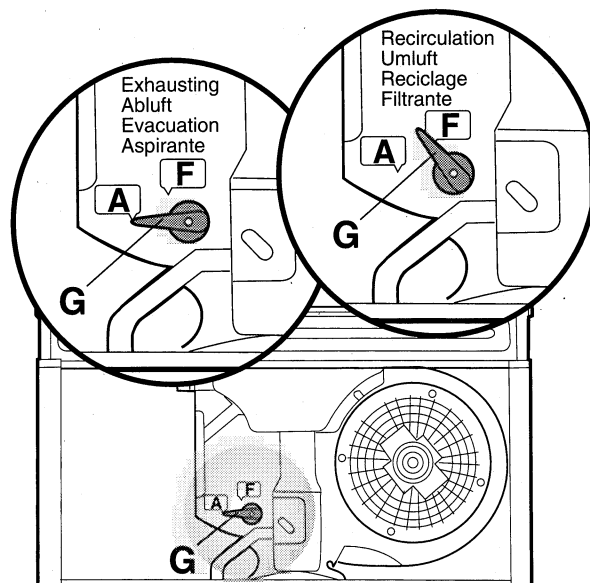


Fig. 9

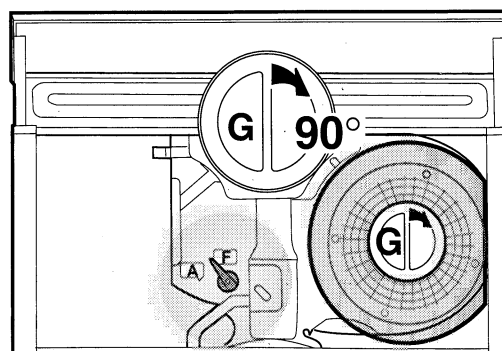


Fig. 10

# Utilisation de la hotte

## Réglage de la vitesse

La hotte dispose d'un moteur à trois vitesses commandé par un bouton poussoir. Pour une efficacité optimale, nous vous recommandons d'utiliser la vitesse la plus élevée en cas d'odeurs particulièrement fortes ou de condensation élevée.

Conseil: mettez la hotte en marche quelques minutes avant de commencer la cuisson et laissez-la tourner jusqu'à la disparition complète de toutes les odeurs.

La hotte est équipée d'un commutateur miniature qui déclenche la vitesse présélectionnée du ventilateur lorsque la porte est ouverte.

## Eclairage du plan de cuisson

La hotte est munie de deux lampes de 40W (E 14) commandées par un bouton poussoir. Une fois enclenché, l'éclairage se met automatiquement en marche à l'aide du commutateur miniature de la porte.

## Pour une ventilation optimale

Pour assurer le bon fonctionnement de la hotte, fermez la fenêtre de la cuisine. En revanche, vous pouvez ouvrir une fenêtre d'une pièce contiguë (Fig. 12).

## Ce qu'il faut savoir

Si la hotte fonctionne en même temps qu'un brûleur ou qu'un feu de cheminée brûlant à l'air libre (chauffages à gaz, à charbon ou à bois, chauffe-eau, etc.), il convient de faire preuve de prudence, car la hotte aspire l'air nécessaire à la combustion de ceux-ci.

Ce principe ne s'applique pas aux systèmes basés sur le recyclage de l'air.



Fig. 11

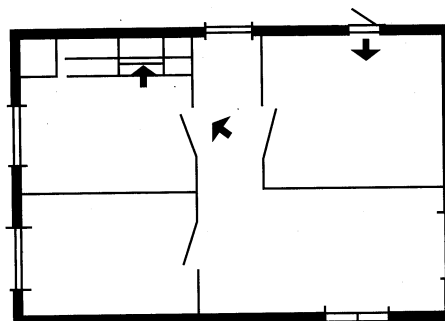


Fig. 12

# Entretien



*Débranchez la prise électrique de la hotte avant tout entretien.*

## Filtre à graisse

Le filtre métallique retient les particules de graisse en suspension. Lavez-le une fois par mois à l'eau chaude savonneuse ou, si possible, dans le lave-vaisselle (60°C).

Pour retirer le filtre:

- Poussez les taquets E vers l'intérieur (fig. 2)
- Tirez la grille légèrement vers l'extérieur et tournez-la vers le bas.
- Sortez la grille en la glissant à partir la droite jusqu'à ce qu'elle se décroche (fig. 3).
- Ouvrez la grille, ouvrez les taquets L et retirez le filtre M (fig. 13).
- Laisser sécher avant de remettre en place. Veiller à ce que le filtre à graisse, une fois fixé au moyen des agrafes L (fig. 13), recouvre complètement les trous de la grille.

Chaque fois que l'on procède à l'entretien du filtre à graisse, il faut également nettoyer la grille en utilisant des produits sans substances abrasives.

## Filtre à charbon actif

Ce filtre absorbe les odeurs de cuisson. Changez-le tous les 6 à 8 mois, ne le lavez jamais. Pour ôter ce filtre, tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se décroche et se libère.

## Attention

Le non-respect des instructions pour le nettoyage de l'appareil ainsi que le changement et le nettoyage des filtres peut entraîner des incendies. Nous vous recommandons donc de vous y conformer.

## Nettoyage

Pour nettoyer l'extérieur de la hotte, utilisez un chiffon humide imbibé d'alcool dénaturé ou d'un détergent liquide neutre. N'utilisez jamais de produits abrasifs.

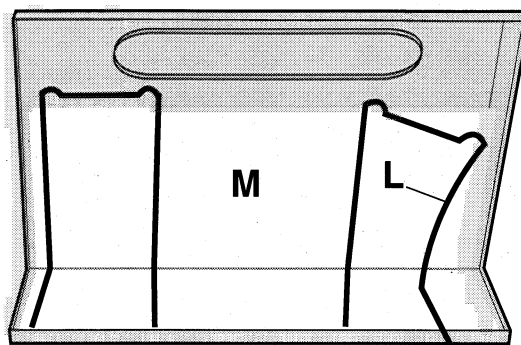


Fig. 13

## Changement des lampes

- Débranchez la prise électrique de la hotte.
- Ouvrez la grille d'aspiration.
- Remplacez la lampe par une lampe de puissance identique (max. 40 W E 14).



## En cas de mauvais fonctionnement de la hotte

### Avant d'appeler les services compétents

Contrôlez que la prise est bien branchée et que les plombs n'ont pas sauté. Ne tentez rien qui puisse entraîner un risque ou des dégâts à l'appareil. Si le problème persiste, contactez votre détaillant ou une entreprise de réparation agréée.

N'oubliez pas de conserver le récépissé d'achat.

### Réparations et pièces détachées

Pour toute réparation ou pièce détachée, adressez-vous à votre détaillant.

Avant de téléphoner pour une réparation ou des pièces détachées, notez le numéro de l'appareil et la dénomination du modèle. Ces informations figurent sur la plaque signalétique.

**Ôtez le filtre à graisse pour accéder à la plaque signalétique.**

Modèle: \_\_\_\_\_

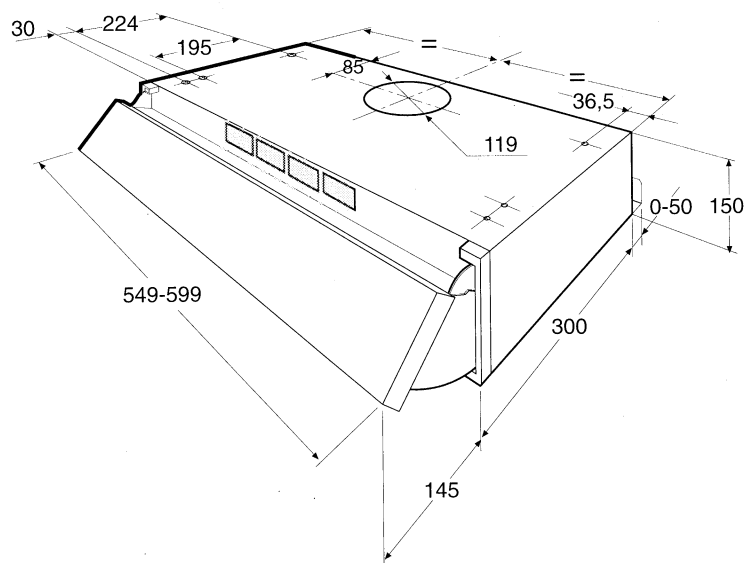
N° de l'appareil: \_\_\_\_\_

Date d'achat: \_\_\_\_\_

## Données techniques

Modèle		DV 60.1	DV 55.1
Capacité	max.	272 m <sup>3</sup> /h / 180 m <sup>3</sup> /h*	272 m <sup>3</sup> /h / 180 m <sup>3</sup> /h*
	min.	171 m <sup>3</sup> /h	171 m <sup>3</sup> /h
Dimensions	hauteur	150 mm	150 mm
	largeur	599 mm	599 mm
	profondeur	300 mm - 350 mm	300 mm - 350 mm
Eclairage		2 x 40 W E 14	2 x 40 W E 14
Filtre à graisse		1 pce	1 pce
Voltage secteur		230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Puissance nominale totale		190 W	190 W

\*) Lorsque la hotte est utilisée avec un filtre à charbon actif



# Kundendienst

## Service après-vente

## Servizio dopo vendita

### Kundendienst-Administration

**5506 Mägenwil**  
Tel. 062 / 889 91 31  
Fax 062 / 889 91 21

### Administration du service

**5506 Mägenwil**  
Tel. 062 / 889 91 31  
Fax 062 / 889 91 21

### Amministrazione servizio

**5506 Mägenwil**  
Tel. 062 / 889 91 31  
Fax 062 / 889 91 21

### Kundendienst

**5506 Zürich-Mägenwil**  
Industriestrasse 10  
Fax 01 / 405 88 18

### Service après-vente

**1028 Prévèreges**  
Le Trési 6  
Fax 021 / 803 23 05

### Servizio dopo vendita

**6916 Grancia**  
Zona Industriale E  
Fax 091 / 994 38 46

### 8604 Volketswil

Hözlwiwisenstrasse 12  
Fax 01 / 405 88 18

### 1950 Sion

Route de la piscine 10  
Fax 027 / 323 85 02

### 7000 Chur

Comercialstrasse 19  
Fax 071 / 388 20 49

**Eine Nummer für die ganze Schweiz  
Un numéro pour toute la Suisse  
Un unico numero telefonico per tutta  
la Svizzera**

### 9000 St. Gallen

Vonwilstrasse 15  
Fax 071 / 260 26 67

### 4133 Pratteln

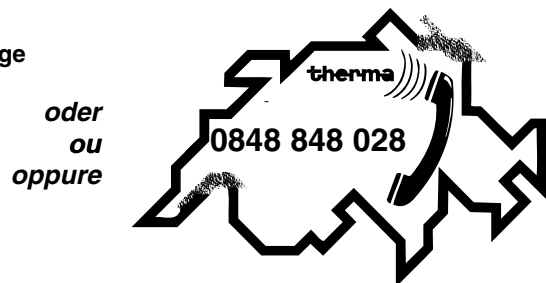
Rheinpark-Center,  
Netzibodenstrasse 23 b  
Fax 062 / 889 95 85

### 6032 Emmen

Buholzstrasse 1  
Fax 062 / 889 95 85

### 3063 Ittigen/Bern

Ey 5  
Fax 031 / 925 31 30



*oder  
ou  
oppure*

### Garantie

Für jedes Therma-Produkt gewähren wir ab Datum der Auslieferung ein Jahr Vollgarantie. Schadhafte Teile werden kostenlos ausgetauscht oder ersetzt. Unsere Garantieleistung schliesst die Kosten für Arbeits- und Reisezeit wie auch für Ersatzmaterial ein.

Für Abnutzung oder Beschädigung, verursacht durch äussere Einflüsse, höhere Gewalt, Eingriffe Dritter oder Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung und Betriebsvorschriften kann die Vollgarantie nicht beansprucht werden.

### Garantie

Nous octroyons sur chaque produit Therma une année de garantie à partir de la date de livraison ou de la mise en service. Les pièces défectueuses sont réparées ou remplacées gratuitement. Notre garantie couvre les frais de main-d'oeuvre et de déplacement, ainsi que les pièces de rechange.

L'usure ou les dommages causés par des influences extérieures, des cas de force majeure, l'intervention de tiers ou pour des dommages dus à l'observation des mode d'emploi ne sont pas couverts par la garantie.

### Garanzia

Ogni prodotto Therma beneficia di un anno di garanzia completa a partire dalla data di consegna o dalla sua messa in funzione. Tutti i pezzi danneggiati vengono riparati o cambiati gratuitamente. Nella garanzia sono comprese le spese di manodopera, di viaggio e dei ricambi.

Dalla copertura sono esclusi il logoramento ed i danni causati da agenti esterni, forza maggiore, intervento di terzi o la inosservanza delle prescrizioni per l'installazione ed istruzioni per l'uso.